



Pregnanstvo 1942-2022

© Arhiv Tomo Weiss

GREGOR KRIŠTOF

***O vojni 1942
in žovtu 2022***
***Über den Krieg 1942
und 2022***

Stran / Seite 4-5

INTERVJU / INTERVIEW

Susanne Weitlaner

Predsednica Sosveta za
slovensko narodno skupnost
*Vorsitzende
des Volksgruppenbeirats*

Stran / Seite 6-7

ANDREAS SUCHER – DESKAN

***Delovna skupnost
narodnih skupnosti v SPÖ
pod novim vodstvom***
***ARGE Volksgruppen
in neuen Händen***

Stran / Seite 10

VSEBINSKO KAZALO /
INHALTSVERZEICHNIS

3 Editorial

Predsednik Zveze slovenskih organizacij /
Vorsitzender des Zentralverbandes slowenischer
Organisationen
MANUEL JUG

4–5 O vojni 1942 in žovtu 2022

Predsednik Zveze slovenskih pregnancev /
Vorsitzender des Verbandes zwangsweise
ausgesiedelter Slowenen
GREGOR KRIŠTOF

6–7 Intervju / Interview

Predsednica Sosveta za slovensko narodno skupnost /
aktuelle Vorsitzende des Volksgruppenbeirats
SUSANNE WEITLANER

8–9 Radio Agora

ANGELIKA HÖDL in/und GABRIEL LIPUŠ

10 DESKAN / ARGE Volksgruppen

ANDREAS SUCHER

11 Fünf Fragen zum Krieg in der Ukraine

Pet vprašanj o vojni v Ukrajini
WERNER WINTERSTEINER

12 Program/m 1942 Vertreibung / Pregon 2022

»Gefördert aus Mitteln der Volksgruppen-
förderung des Bundeskanzleramtes«

 Bundeskanzleramt



REPUBLIKA SLOVENIJA
URAD VLADE RS ZA SLOVENCE V ZAMEJSTVU IN PO SVETU

ZSO
ZVEZA SLOVENSkih ORGANIZACIJ na Koroškem
ZENTRALVERBAND SLOWENISCHER ORGANISATIONEN in Kärnten

IMPRESSUM: Izdajatelj / Herausgeber: Zveza slovenskih organiza-
cij na Koroškem, Gabelsbergerstraße 5/2, 9020 Klagenfurt/Celovec
<https://zso.slo.at>, Telefon (0463) 514 300 14,
E-Mail: zso@slo.at.

Uredništvo / Redaktion: Zveza slovenskih organizacij;
Tisk / Druck: druckreif – Albert Boštjančič, Škofiče; Oblikovanje in
priprava za tisk: Werbegrafik und Design Marian Verdel



*Želimo vam
vesele velikonočne
praznike!*

*Wir wünschen
frohe Oster-
feiertage!*

MANUEL JUG BEd, predsednik Zveze slovenskih organizacij /
Obmann des Zentralverbandes slowenischer Organisationen

Spoštovane bralke, spoštovani bralci forum ZSO



Glavna tema pričujoče številke je pregnanstvo več kot tisoč žensk, moških in otrok pred 80 leti. To je hkrati najtemnejše poglavje v zgodovini koroških Slovencev. Zaradi prisilnih deportacij, večinoma v Nemčijo in na Poljsko, skoraj sto izgnancev

ni nikoli več videlo svojih domov. Preživelim in njihovim sorodnikom ter sorodnikom naslednjih generacij so ostali le spomini, misli in tudi travme. Odgovornost vseh nas je, da budno spremljamo, kaj se dogaja okoli nas in se upremo vsaki obliki fašizma, da se to trpljenje nikoli več ne ponovi.

Danes živimo v Evropski uniji, kjer je mir zagotovljen že več desetletij. Vendar ni treba pogledati daleč zunaj EU, da ugotovimo, da je mir izjemno nežna rastlina. Za konflikt med Rusijo in Ukrajino nikomur ne sme biti vseeno, ker vpliva na življenje vseh nas, tudi tukaj na Koroškem.

Na tem mestu bi rad omenil, da je znani avtor in založnik Lojze Wieser ob tem pokazal veliko taktnost. Pesem, ki sledi, je napisal tisto jutro, ko je izvedel za začetek vojne v Ukrajini:

Tu in tam
Tu sonce / Tam bombe
Tu mir / Tam jok
Tu bodočnost? / Tam groza!
Kam gremo?

(c) Lojze Wieser

Pesem se je le v nekaj trenutkih razširila po celem svetu. Dobesedno je obkrožila svet. Nastalo je več kot 120 prevodov v najrazličnejše svetovne jezike. Vse prevode si lahko ogledate na naslednji povezavi: www.lojzewieser.net.

Čas, v katerem trenutno živimo, je vse prej kot enostaven. Že več kot dve leti se soočamo s pandemijo korone, doživljamo močno inflacijo, vsak dan opažamo naraščanje cen skoraj vseh izdelkov in storitev. Kot učitelj in pripadnik mlajše generacije se sprašujem, kakšna prihodnost nas čaka? Na to vprašanje verjetno nihče med nami ne zna odgovoriti. Zdi pa se mi pomembno, da mlada generacija ne izgubi upanja in optimizma; pogosto je to odvisno tudi od nas samih. Del odgovornosti je treba vzeti v svoje roke in iz vsake situacije poskusiti narediti najboljše.

Vsem vam želim veliko zadovoljstva ob brskanju najnovejše številke *forum ZSO*!

Sehr geehrte Leserinnen und Leser des forum ZSO!

Das Hauptthema dieser Ausgabe ist das dunkelste Kapitel der Kärntner Sloweninnen und Slowenen – die Aussiedlung von über 1000 Frauen, Männern und Kindern vor 80 Jahren. Die zwangsweisen Verschleppungen, die hauptsächlich nach Deutschland und Polen erfolgten, führten dazu, dass beinahe 100 Ausgesiedelte ihr Zuhause nie wieder sahen. Den Überlebenden und Hinterbliebenen sowie auch den Angehörigen der nachkommenden Generationen bleiben lediglich Erinnerungen, Gedanken und auch Traumata. Unser aller Verantwortung ist es, wachsam zu sein und gegen jegliche Form des Faschismus Widerstand zu leisten, damit sich dieses Leid niemals wiederholt.

Wir leben heute in der Europäischen Union, wo der Frieden bereits seit einigen Jahrzehnten gewährleistet ist. Doch man muss nicht allzu weit über die Grenzen der EU blicken, um zu sehen, dass er

doch ein zartes Pflänzchen ist. Der Konflikt zwischen Russland und der Ukraine geht uns alle an und wirkt sich auf das Leben eines jeden von uns, auch hier in Kärnten, aus.

An dieser Stelle möchte ich erwähnen, dass der bekannte Autor und Verleger, Lojze Wieser, in diesem Zusammenhang großes Fingerspitzengefühl bewiesen hat, als er an jenem Morgen, an dem wir alle vom beginnenden Krieg in der Ukraine erfahren haben, folgendes Gedicht schrieb:

Hier und Dort
Hier Sonne / Dort Bomben
Hier Frieden / Dort Tränen
Hier Zukunft? / Dort Graus!
Wohin gehen wir?

(c) Lojze Wieser

Diese Zeilen verbreiteten sich innerhalb kürzester Zeit wie ein Lauffeuer und

gingen im wahrsten Sinne des Wortes um die Welt. Das Gedicht wurde bereits in über 120 Sprachen der ganzen Welt übersetzt. Unter folgendem Link können alle Übersetzungen eingesehen werden: www.lojzewieser.net.

Die Zeiten, in denen wir leben, sind alles andere als einfach. Bereits über zwei Jahre lang stehen wir der Coronapandemie gegenüber, wir erleben eine starke Inflation, wo jeder und jede von uns täglich die zunehmende Teuerung beinahe aller Produkte und Güter wahrnimmt. Sowohl als Lehrer als auch als Angehöriger der jüngeren Generation stelle ich mir schon die Frage, was für eine Perspektive wir für die Zukunft haben. Eine Frage, auf die es wohl keine ausreichende Antwort gibt. Wichtig finde ich, dass die junge Generation die Hoffnung und den Optimismus nicht verliert. Es liegt aber oftmals an uns selbst, die Verantwortung in die Hand zu nehmen und das Beste aus jeder Situation zu machen.

Ich wünsche Ihnen viele informative Eindrücke beim Durchstöbern dieser Ausgabe!

GREGOR KRIŠTOF,
predsednik Zveze slovenskih pregnancev

O vojni 1942 in žoutu 2022

Pišem v času, ko Rusija napada Ukrajino. Kot Rus bi Vladimir Vladimirovič (mir?) Putin moral vedeti, da je začeti vojno in vojaški spopad izvirni greh z groznimi posledicami. Tisoče mrtvih, tisoče ranjenih, tisoče travmatiziranih. Sto tisoči, ki bežijo, da bi preživel. Francé Prešeren je pred skoraj 200 leti zapisal, »da koder sonce hodi, prepir iz sveta bo pregan, da rojak, prost bo vsak, ne vrag, le sosed bo mejak«. Le kaj pomaga, ko pa skrajno nekulturni Putin tega pametnega stavka ne razume. Slovanske lastnosti in značilnosti bi morale biti take, kot so jih opisali ruski in slovenski pisatelji in pisateljice, pesniki in pesnice. Pa niso.

Pred osemdesetimi leti so nacisti koroške Slovenke in Slovence, ker so bili DRUGAČNI, pregnali v tretji rajh. Drugačnosti se pregnani sploh niso zavedali, niso se počutili drugačne. Kot takrat večina prebivalstva po vaseh so govorili slovensko.

Ker bo v torek, 19. aprila 2022, ob 15. uri v Koncertni hiši v Celovcu deželni glavar Peter Kaiser počastil še živeče pregnanke in pregnance, sem jih poiskal – našel sem jih sto deset – jih obiskal in se z njimi pogovarjal. Vabila se veselijo. Tisti, ki se zaradi starosti srečanja ne bodo udeležili, bodo priznanja prejeli po pošti.

Ljudje, ki sem jih obiskal, so pripovedovali, da se v starosti večkrat spomnijo na pregon in življenje v lagerjih. V teh trenutkih se v njihovi zavesti znova pojavijo hudi dogodki. Podob, ki se vrstijo ena za drugo, ne morejo izbrisati iz spomina, nanje ne morejo pozabiti. Nekateré ženske so spregovorile o »veliki napaki«, ker svojih otrok niso naučile slovensko. Zaradi čustvene prizadetosti so se jim po licih pogosto ulile solze.

Ker pa, kot vsi vemo, čas teče in beži, se sčasoma marsikaj spremeni. Koroška je bogata, poleg izrednih



© Archiv Tomo Weiss

naravnih lepote jo bogatita dva deželna jezika, slovenščina in nemščina.

V javnem prostoru je slovenščina postala vidnejša. Ta novost bo pozitivno vplivala na mlajše generacije. Tudi nekateri zasebniki, ki kupcem ponujajo in prodajajo svoje izdelke, ob cesti postavljajo dvojezične kažipote.

Po mojem optimističnem mnenju bo na Koroškem v nekaj desetletjih slovenščina še bolj prisotna in slišna, kot je danes.

Kadar je treba, znamo, smo spretni, iznajdljivi in enotni.

Vemo, da so ključ za vse to jasli, otroški vrtci, ljudske in srednje šole, kjer se predvsem GOVORI in poučuje slovensko. En teden nemško, drugi slovensko. Varuške, učitelji in učiteljice so pripravljeni in motivirani. Slovenci v Italiji oglašujejo slogan »Mladost je modrost«. In prav imajo – jeziki otrokom, učencem in učenkam ne delajo težav.

GREGOR KRIŠTOF, Vorsitzender des Verbandes zwangsweise ausgesiedelter Slowenen

Über den Krieg 1942 und 2022

Ich schreibe diese Zeilen in einer Zeit, in der Russland die Ukraine angreift und es tausende Tote, Verletzte und Traumatisierte gibt. Hunderttausende, die flüchten, um zu überleben. Leider sind eben die slawischen Charakterzüge nicht immer so edel, wie es Prešeren und andere slowenische, aber auch russische Schriftsteller*innen und Dichter*innen in ihren Werken beschrieben haben.

Vor achtzig Jahren vertrieben die Nazis die Kärntner Slowenen weil sie ANDERS waren, auch wenn diese das gar nicht so empfanden, schließlich sprach die Mehrheit der Menschen in den Dörfern slowenisch.

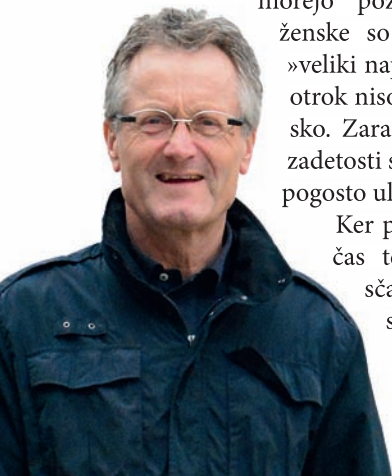
Weil LH Peter Kaiser am 19. April die noch lebenden Vertriebenen ehren wird, habe ich diese gesucht, aufgesucht und mit ihnen gesprochen. Sie freuen sich darauf.

Die Menschen, die ich besuchte, erzählten mir oft, dass sie sich im Alter häufig an die Vertreibung und die Zeit

im Lager zurückerinnern, viele schlimme Erlebnisse wieder hochkommen. Einige erzählten mir vom »großen Fehler«, ihren Kindern die slowenische Sprache nicht weitergegeben zu haben. Einige von ihnen weinten während des Gesprächs.

Weil sich aber die Zeiten ändern, ändern sich in vielerlei Hinsicht auch die Gegebenheiten. Kärnten ist nicht nur reich an Naturschönheiten, es hat auch das besondere Geschenk der Zweisprachigkeit zu bieten. Das Slowenische wird in der Öffentlichkeit immer sichtbarer und ich bin zuversichtlich, dass diese Entwicklung auch in den nächsten Jahren weitergehen wird.

Wir wissen, dass der Schlüssel für all das in den Bildungseinrichtungen vom Kleinkindalter bis zur Universität liegt. Hier muss Slowenisch GESPROCHEN und unterrichtet werden, schließlich haben Kinder meist keine Schwierigkeiten mit dem Erlernen von Sprachen.



Osemdeset let pregona koroških Slovencev

Pred osemdesetimi leti, aprila 1942, so nacionalsocialisti začeli deportirati koroškoslovenske družine. 227 družin, ki so morale od danes na jutri zapustiti domove, so prepeljali v razna taborišča. Danes živi samo še nekaj oseb in prič, ki so to grozoto doživeli na lastni koži. Znanstvene raziskave, zapisani spomini in tudi ustna izročila dokazujejo doživeto trpljenje in krivico. Koroški Slovenci so tudi po koncu druge svetovne vojne, v minulih osemdesetih letih, doživljali izključitev, diskriminacijo in preganjanje. Tendence pozabljanja, potlačitve in prikrievanja niso mogla ubraniti niti osebna prizadevanja, politično in kulturno spominjanje ter znanstvene razprave.

Potomci tedanjih žrtev se spominjajo prednikov / Die Nachkommen der Opfer erinnern sich an ihre Vorfahren:

ANDREJ KOKOT: Prezrta mladost

Postal sem
človek

iz razbitin
otročstva.

Zdaj vsako jutro odhajam
iz teme sovraštva
in se prebijam skozi dan
kakor nadležen popotnik,
ki brez odziva
ponuja ostanke
svoje mladosti.

SASCHA KOKOT – vnuk Andreja Kokota / Enkel von Andrej Kokot

Moj dedi me je čuval in me spremljal
moje celotno mlado življenje. Kadar
mislím nanj, se spominjam njegovega
tihega in ostrega krika, ki do danes pričā
o hudem otroštvu v pregnanstvu. Prav ta
tihi in bistri krik še naprej doni in odmeva
v njegovih knjigah in hkrati v meni. Do-
kler bomo mi, potomci, krepili in vedro
ohranjali ta krik naših prednikov, se bo
spomin ohranjal.

TEREZIJA PÖRTSCH

»Z doma moramo!« mi je odgovorila v joku. »Schnell, schnell, eine Stunde habt ihr
Zeit!« so vpili vojaki (iz knjige Tako smo živeli).

SMILJA ECKL – vnukinja Terezije Pörsch / Enkelin von Terezija Pörsch

Ich erinnere mich gerne an die Zeit mit meiner Oma zurück, wie ich neben ihr saß und
ihrer spannenden aber gleichzeitig auch traurigen Geschichte zuhörte.

Sie war eine starke, einfühlsame und immer fröhliche Frau, nur wenn sie sich an die
schreckliche Zeit ihrer Jugend erinnerte, stiegen ihr Tränen
in die Augen – und doch teilte sie ihre persönliche Erin-
nerung mit mir, weil es ihr wichtig war, dass ich unsere
kulturelle und persönliche Vergangenheit verstehen und
der nächsten Generation auch weitergeben kann.
Ihre Lebensgeschichte und zugleich die Aufarbeitung
von einschneidenden Ereignissen haben mich mein
ganzes Leben lang begleitet und somit meine Sichtwei-
se auf Geschehnisse in der Gegenwart geschärft.

Auch wenn manche Erzählungen nur schwer zu ertra-
gen waren, bin ich dankbar, dass ich an ihnen teilhaben durfte.

Rada se spominjam svoje babice in nešteti priložnosti, ko sem lahko prisluhnila njenim
zanimivim in žalostnim zgodbam.

Bila je samozavestna, sočutna in vesela oseba, ko pa je pripovedovala o groznih dogaja-
njih v času svoje mladosti, so se ji oči napolnile s solzami. Kljub temu ji je bilo važno, da me
seznanj z osebnimi doživetji. Želela je, da razumem našo kulturno in osebno zgodovino, z
namenom, da bi jo posredovala naslednji generaciji v opomin.

Njene življenjske izkušnje ter soočanje z neizmernimi doživetji so postale del mojega življe-
nja in še vedno vplivajo na moje zaznavanje dogodkov v sedanosti.

Čeprav je bilo včasih težko prisluhniti nekaterim zgodbam in jih prenašati, sem svoji babici
hvaležna, da jih je delila z mano.



© Osebnih arhiv

Achtzig Jahre Vertreibung der Kärntner Slowenen

Vor achtzig Jahren, im April 1942, begannen die Nationalsozia-
listen mit der Deportation von Kärntner slowenischen Familien.
227 Familien, die von einem Tag auf den anderen ihr Zuhause
verlassen mussten, wurden in unterschiedliche Lager gebracht.
Heute sind nur noch einige Zeitzeugen, die dieses Grauen am
eigenen Leib erfahren mussten, am Leben. Zahlreiche wissen-
schaftliche Untersuchungen, niedergeschriebene Erinnerungen
und mündliche Überlieferungen legen Zeugnis ab über das Leid
und das Unrecht, das diesen Menschen widerfuhr. Auch in den
80 Jahren nach dem 2. Weltkrieg erlebten die Kärntner Slowe-
nen weiterhin Diskriminierung und Hetze. Weder persönliche
Bemühungen, noch politisches und kulturelles Erinnern noch
wissenschaftliche Arbeiten konnten die Tendenzen des Verges-
sens und der Unterdrückung ganz wettmachen.

MARKO WIESER, p. d. Avovnik

»Sem se pač peljal na Koroško in šel potem k partizanom« (z razstave Ernsta Logarja:
Konec spomina – koroške partizanke, koroški partizani).

ANGELA WIESER – vnukinja Marka Wieserja / Enkelin von Marko Wieser

Spomin na dedo je tesno povezan z gozdom. Z gozdom, ki obdaja cel Slovenji Plajberk
in kmetijo, kjer sta ded in babica živela. Moj spomin na njegovo izseljenišvo je bolj
predstava njegove vrnitve iz pregnanstva. Predstavljam
si svojega deda kot mladega fanta, ki je uspel pobegniti
in je zaščito našel v gozdu. Tako pa je spomin na njegovo
izseljenišvo hkrati tudi tesno povezan s spominom na
partizansko borbo in s krajem, kjer se je ta borba dogā-
jala, z gozdom. Na kaj se spominjamo, kako se spomi-
njamo in kaj pripovedujemo, je pomembno za posame-
znika, relevantno pa tudi za celotno današnje družbo in
skupno življenje. Na osebni ravni se sprašujem, kako se
bo spominjanje mojih otrok na zgodovino koroških Slovencev razlikovalo od mojega.
Na družbeni ravni pa razmišljam, kako bo naraščanje različnih kulturnih, jezikovnih in
osebnih ozadij v Avstriji spremenilo kolektivni spomin, spominske debate in politike.
Pripovedovanja starejših ljudi sem vedno občutila kot nekaj zelo lepega, važnega. Dej-
stvo pa je, da ni enostavno pripovedovati o težkih izkušnjah in da po drugi svetovni
vojni za spomine koroških Slovencev ni bilo prostora. To se je v zadnjih 80 letih počasi
spremenilo, izšle so knjige, obstajajo posnetki ... Naša odgovornost je, da še naprej
omogočamo pripovedovanja, da ostanemo radovedni in da sprašujemo.



© Osebnih arhiv

LUKA KOGOJ, p. d. Čemer – Luka Kogoj, vlg. Vegl aus Lobnik bei Bad Eisenkap-
pel, wurde zusammen mit seinen beiden ältesten Kindern am 12. Oktober 1943, einen
Monat nach der Geburt seiner jüngsten Tochter, wegen Kontakten zu den Partisanen
verhaftet. Nach zwei Jahren in einem Gestapo-Gefängnis wurde er in das KZ Dachau
gebracht, wo er am 11. April 1945 im Alter von 43 Jahren starb.

HANZI KOGOJ – vnuk Luke Kogojja / Enkel von Luka Kogoj

Ich habe leider meinen Großvater nicht mehr lebend kennengelernt und kann dadurch
nur von Erzählungen meines Vaters und Verwandten aus den Aktivitäten des Großva-
ters zu seinen Lebzeiten Rückschlüsse ziehen.

Es fällt mir jedoch auf, dass mein Großvater ein sehr ausgeprägtes Sozial- und Familien-
empfinden hatte. Darüber hinaus war er auch ein sehr zukunftsorientierter, unternehme-
risch denkender Mensch. (z. B. Tausch des Tschemer-Hofes gegen seinen viel kleineren Hof
vlg. Trinkl in St. Philippen). Ich finde es grundsätzlich wichtig, Erzählungen/Erinnerungen
durch Weitergabe an die nächste Generation zu leben bzw. nicht vergessen zu lassen. Ich
höre älteren Menschen sehr gerne bei Erzählungen zu, da mir dies sehr wichtig ist.



© HBLA für Forstwirtschaft

Predsednica Sosveta za slovensko narodno skupnost

Susanne Weitlaner

SUSANNE WEITLANER, rojena leta 1975 v Gradcu, kjer je odrasla s slovensko govorečo materjo in z nemško govorečim očetom. Po maturi se je odločila za študij pedagoške smeri slovenščine in ruščine. Med študijem je začela delati v Kulturnem društvu člen 7 za avstrijsko Štajersko, od leta 2009 je njegova predsednica. Poleg svojega dela na Višji šoli za gozdarstvo v Mostu na Muri/Bruck an der Mur poučuje slovenščino.

Gospa Weitlaner, v lanskem letu so na Uradu zveznega kanclerja izdelali nova merila za dodeljevanje finančne podpore narodnim skupnostim. Kot to poznamo zlasti iz evropskih projektov, so pri načrtovanju in izvedbi projektov pomembni predvsem njihovi dolgotrajni učinki. Ali ni pri tem nevarno, da se poveča tako časovni, personalni in finančni obseg projektov; in še, kako naj to uresničijo manjša društva?

Vsi želimo na dolgi rok nekaj doseči, nihče od nas pa nima magične kroglice za napovedovanje prihodnosti. Menim, da manjši projekti niso nič manj trajni kot veliki. Problem vidim tudi v tem, da v manjših društvih delujejo angažirani prostovoljci, ki za večje projekte morda nočijo prevzeti odgovornosti ali pa zanje nimajo časa. Prav tako pa projekti ne rešujejo vprašanje osebja, ki bi ga društvo potrebovalo in pridobilo s projektom, po njem pa ponovno ostalo brez njega. Dolgotrajno kakovostno delo omogoča le zadostno financiranje bazičnega dela. Društvo s solidno bazo se lahko loti tudi projektov.

Tako pri štajerskih kot tudi koroških Slovenih, gradiščanskih Hrvatih, lahko bi rekli pri vseh avstrijskih manjšinah, je skrb za jezik tako v šolskem in poklicnem izobraževanju kot tudi zunaj tega eden najpomembnejših ciljev. Kakšne možnosti vidite za čim bolj kvalitetno in kvantitetno ohranitev manjšinskega jezika?

Jezik je treba govoriti, biti mora del vsakdana, del identitete, del osebe. Če ostane zgolj šolski predmet, se bo

tudi uporabljal samo v te namene. V večjih mestih, kjer ni »manjšinskih struktur«, je ob vsakdanjem nemškem jeziku manjšinski jezik še težje ohranjati.

Starši so gotovo pomemben dejavnik, ne smemo pa, če otrok zavrača rabo slovenskega jezika, govoriti samo o njihovi »krivdi«. Ne poznamo namreč vseh dejavnikov, ki vplivajo na otrokovo nezavedno odločitev. Morda si bo čez 15 let želel izboljšati svoje jezikovno znanje. Podpirati je treba tudi tiste, ki jezika svojih prednikov ne znajo, želijo pa se ga naučiti.

Potrebujemo kvalificirano osebje na vseh ravneh, od jaslic do višjih šol, ob tem pa tudi zunajšolske ustanove, ki otrokom in odraslim omogočajo rabo njihovega jezika. Predvsem pa je pomembno, da je manjšinski jezik enakovreden tako priljubljenim angleščini, španščini ipd. Vsak jezik ti lahko koristi, če ga obvladaš, ne glede na to, ali je jezik velike ali majhne države.

Novembra 2021 je bilo ustanovljeno društvo »Ständige Konferenz der Vorsitzenden der





© David Kranzelbinder

Beiräte der autochthonen Volksgruppen in Österreich« (Stalna konferenca predsednikov sosvetov avtohtonih narodnih skupnosti v Avstriji). Ustanovitev je bila deležna številnih kritik. Kakšno je vaše mnenje?

Predsedniki in podpredsedniki sosvetov (žensk je na žalost premalo!) so, da bi izboljšali sodelovanje, pridobili večjo politično moč in lažje zagovarjali na politiko in različne urade naslovljene zahteve posameznih sosvetov, svoje dolgoletno delovanje uokvirili z ustanovitvijo društva. Z mojega vidika je ustanovitev Stalne konference zelo smiselna in delo v njej poteka zelo konstruktivno. To je odprto zasnovana struktura – vanjo se lahko aktivno vključujejo vsi člani sosvetov posameznih organizacij narodnih skupnosti.

Iskrena hvala za vaše odgovore. Želimo vam veliko energije tako v funkciji predsednice Sosveta kot tudi predsednice Društva člen 7.



© David Kranzelbinder

Aktuelle Vorsitzende des Volksgruppenbeirats

Susanne Weitlaner

Seit 2009 ist Susanne Weitlaner Vorsitzende des Kulturvereins člen 7 za avstrijsko Štajersko – Pavlova hiša/Pavelhaus, in diesem Jahr ist sie außerdem Vorsitzende des Volksgruppenbeirats beim Bundeskanzleramt. Wir haben mit ihr gesprochen.

Angesprochen auf die neuen Richtlinien bei der Fördervergabe durch das BKA, bei welchen großer Wert auf die so genannte Wirkungsorientierung gelegt wird, also langfristige Wirkungen von Projekten besonders berücksichtigt werden, meint sie, dass Prognosen für die Zukunft von Projekten oft schwierig seien, und auch kleinere Projekte oft langfristig wirksam sein könnten. Andererseits sei qualitativ hochwertige Arbeit nur möglich, wenn die Basistätigkeit gut ausfinanziert sei.

In Bezug auf die Möglichkeiten des Erhalts der Minderheitensprachen, sowohl bei den Slowenen in der Steiermark und Kärnten als auch bei den Burgenländer Kroaten, ist Weitlaner der Meinung, das Wichtigste sei es, die Sprache auch im Alltag zu verwenden, nicht nur im Unterricht. Dabei spielen auch die Eltern eine große Rolle. Was es laut Weitlaner vor allem brauche, seien neben qualifiziertem

pädagogischem Personal von der Krippe bis zur Hochschule vor allem auch außerschulische Strukturen, innerhalb derer Kinder und Erwachsene die Möglichkeit bekommen, ihre Muttersprache zu sprechen.

Im November 2021 wurde die »Ständige Konferenz der Vorsitzenden der Beiräte der autochthonen Volksgruppen in Österreich« ins Leben gerufen – eine nicht unumstrittene Entscheidung. Susanne Weitlaner ist der Meinung, dass diese Konferenz eine sehr sinnvolle Einrichtung ist, da sie die Koordination der Beiräte erleichtert und die Forderungen der einzelnen Beiräte besser formulieren kann. Die Arbeit verlaufe sehr konstruktiv und die Organisationsstruktur sei offen konzipiert, es können Mitglieder aller Beiräte auch Mitglieder des Vereins sein.

SUSANNE WEITLANER, geboren 1975 in Graz, wo sie mit einer slowenischsprachigen Mutter und einem deutschsprachigen Vater aufwuchs. Nach der Matura studierte sie Slowenisch und Russisch auf Lehramt. Neben ihrer Arbeit im Kulturverein unterrichtet sie Slowenisch an der HBLA für Forstwirtschaft in Bruck an der Mur.



© Žiga Koritnik

Mit MiniDisc Aufnahme- und Abspielgeräten haben wir begonnen – jetzt blickt AGORA gespannt 5G Broadcast-Zeiten entgegen. Dazwischen liegen 33 Jahre, die 1989 mit der Gründung des Vereins AGORA, maßgeblich initiiert von Longo maï und getragen von der Idee das »Drugačni radio za Koroško/Das andere Radio für Kärnten« zu etablieren, ihren Anfang nahm. Die von AGORA eingebrachte Beschwerde beim EUGH trug zum Fall des österreichischen Rundfunkmonopols bei und seit 1998 sendet AGORA täglich Programmangebote für die Volksgruppe, für zugewanderte Menschen und Deutschsprachige, die seither entsprechend den technologischen Entwicklungen (Stichworte: Livestream, Social Media, Podcast ...) kontinuierlich erweitert werden. AGORA entwickelte sich trotz politischem Gegenwind aus den Reihen der Mehrheit (FPÖ/BZÖ) aber auch der Volksgruppe (NSKS) zu einem demokratie- und medienpolitisch essenziellen Bestandteil der Kärntner und ab 2012 mit den Standorten Söboth, Leutschach und Bad Radkersburg auch südsteirischen Medienlandschaft. Ein Alleinstellungsmerkmal ist der »Offene Zugang«, der allen Menschen die es wollen – über Interessierte aus der Volksgruppe würden wir uns besonders freuen – ermöglicht, sich Medienbildung anzueignen, Medieninhalte selbst herzustellen

und damit aktiv an der Medienproduktion teilzunehmen. Neben der nichtkommerziellen und werbefreien Ausrichtung des Programms ist die Kooperation mit dem ORF zu einer weiteren Besonderheit. Nach einer ersten Phase der Zusammenarbeit, deren Anfänge am Beginn der 2000er Jahre lagen, als die schwarz-blaue Regierung die Jahresförderung um ein Drittel kürzte, in der Folge gänzlich strich und damit eine veritable Finanzierungskrise verursachte, die jedoch mit Spenden und EU-geförder-

ten Projekten überbrückt werden konnte, produzieren AGORA und ORF seit 2011 in einer österreichweit einmaligen Kooperation ein slowenischsprachiges öffentlich-rechtliches und privat nichtkommerzielles Radioprogramm im Ausmaß von zwölf Stunden täglich. Neben etlichen Preisen und Auszeichnungen, die AGORA bisher erhalten hat, zählt das Ermöglichen der dualen und umfassenden Hörfunkversorgung der Volksgruppe ohne Zweifel zu den Highlights bisher erreichter Vorhaben.

ANGELIKA HÖDL

Pogled nazaj

Pred 33 leti smo začeli z napravami za snemanje in predvajanje minidiskov, zdaj pa se Radio AGORA pripravlja na oddajanje po omrežju 5G. Leta 1989 je pri ustanavljanju Društva AGORA najpomembnejšo vlogo igralo gibanje Longo maï s temeljno idejo o »drugačnem radiu za Koroško«. Pomembno smo prispevali k padcu monopola na področju radia in televizije v Avstriji, od leta 1998 pa oddajamo dnevni program za narodno skupnost in druge zainteresirane skupine. Kljub političnemu nasprotovanju tako ve-

činskega prebivalstva kot tudi dela same narodne skupnosti je Radio AGORA postal pomemben del koroškega medijskega prostora. Posebna značilnost radia je »odprti dostop«, ki vsem zainteresiranim omogoča samostojno medijsko udejstvovanje in ustvarjanje lastnih prispevkov in oddaj. Pri tem bi bili veseli večje udeležbe pripadnikov slovenske narodne skupnosti, tako da jih prisrčno vabimo k sodelovanju. Druga značilnost pa je sodelovanje z ORF, s katerim v za Avstrijo enkratni kooperaciji slovenski javnopravni ter zasebni nekomercialni program prenašamo dvanajst ur dnevno. To je poleg številnih že prejetih nagrad gotovo največji dosežek Radia AGORA.



GABRIEL LIPUŠ

Pogled naprej

© Marko Lipuš

S timom radia AGORA 105,5 bomo nadaljevali zarisano pot, na eni strani dosledno slovenski in/ali dvojezični spored – Obzorja od 10. do 12. ure in Divan od 13. do 15. ure – ter na drugi t. i. odprti dostop od 18. do 6. ure zjutraj. Odprti dostop pomeni, da vsak lahko úri svojo medijsko kompetenco ter se osnovnih veščin uči na samem radiu. Źe danes vabim vse Slovenke in Slovence, da se posluŹijo te moŹnosti.

Vsebinsko bomo poskrbeli za raznolike, tudi obrobne tematike, pri čemer bosta v središču pozornosti kultura in umetnost. Obširno bomo poročali o dogajanju na Koroškem in juŹnem Štajerskem ter v celotnem alpsko-jadranskem prostoru; temu primeren bo tudi izbor glasbe. Spored bomo popestrili z raznolikimi kratkimi oddajami za otroke in mlade. Radio AGORA 105,5 naj postane Źivahen medij tudi za

mlajše – mladi naj z mladimi delujejo za mlade. Skupaj z urednicami in uredniki bomo med drugim pripravili nove radijske igre, oddaje v Źivo, se večkrat podali v kraje ven iz Celovca, pozabili ne bomo niti na humor.

Okrepili bomo digitalizacijo in na socialnih omreŹjih uporabljali različne platforme. Radijske hiše, ki na kultiviran način vzbujajo radovednost, so tudi mene pritegnile k poslušanju.

Licenca radia AGORA 105,5 velja še naslednjih deset let. Sodelovanje s slovenskim oddelkom ORF, z Marijanom Velikom na čelu, se je obneslo. Źal smo, kar se tiče proračuna, na radiu AGORA 105,5 močno podhranjeni. Zato si bom prizadeval, da bomo v prihodnje iz dunajskega Biroja za narodno skupnost prejeli gmotno bazično podporo.

Če bo delovanje radia AGORA 105,5 oplemenitilo nas same in poslušalke in poslušalce, potem bomo na pravi poti. Zatorej se skupaj z vsemi odgovornimi potrudimo za temu primerne okvire. Kdor hoče, bo našel pot, kdor noče, bo iskal vzroke. Danes so razmere na Koroškem svetlejšje, zatorej zagrabimo to priloŹnost in ne »tlačimo samo koščka Zemlje«.



GABRIEL LIPUŠ

Blick in die Zukunft

Das Team von Radio Agora 105,5 wird bisher eingeschlagenen Weg mit seinem konsequent slowenisch- bzw. zweisprachigen Programm tagsüber und dem offenen Radio ab 18.00 weiter verfolgen. Zur Mitarbeit beim offenen Radio lade ich alle Interessierten herzlich ein.

Inhaltlich soll auch weiterhin eine Vielzahl an Themen abgedeckt werden, wobei der Fokus auf regionaler Kunst und Kultur liegen wird. Ein großes Anliegen ist mir die stärkere Einbeziehung von Kindern und Jugendlichen in das Programm – in diesem Sinne sollen in-

nerhalb der Redaktion auch neue Formate entwickelt werden. Die Sendelizenz für das Radio Agora 105,5 ist für weitere zehn Jahre aufrecht, die Zusammenarbeit mit der slowenischen Redaktion des ORF unter der Leitung von Marjan Velik hat sich bewährt. Weil unsere finanzielle Situation leider alles andere als rosig ist, wollen wir uns darum bemühen, von der Volksgruppenabteilung im Bundeskanzleramt höhere Subventionen zu bekommen. Die Bedingungen für eine positive Fortführung unserer Arbeit sind heute besser denn je – packen wir es also an!



ANDREAS SUCHER – »Landesgeschäftsführer der SPÖ Kärnten« / »Poslovodja Deželne SPÖ na Koroškem«

Delovna skupnost narodnih skupnosti v SPÖ pod novim vodstvom

Veliko sreče, dragi Manuel!

Kot koroškemu Slovincu se mi zdi DESKAN (Delovna skupnost narodnih skupnosti) pomemben del domovine predvsem zato, ker v moji osebni politični domovini – socialni demokraciji – zavzema vlogo posredovalke med pozicijami narodne skupnosti in nemško govorečim prebivalstvom.

V zadnjih letih se je veliko spremenilo, znatno so se izboljšali tudi medsebojni odnosi. Za to je v veliki meri soodgovoren tudi naš deželni glavar Peter Kaiser.

Leta dolgo je predvsem ena stranka zlorabljala manjšinsko politiko v svoje namene in z njo skušala razdvajati družbo. Zato se zahvaljujem vsem, ki so imeli pogum prevzeti odgovornost za skupno prihodnost in za dialog s »starimi nasprotniki« – za naše otroke in vnuke. Najvidnejša točka tega procesa je bila gotova rešitev konflikta o krajevnih napisih. Na tem mestu bi se rad iskreno zahvalil Ani Blatnik, ki se je v DESKAN-u desetletja dolgo zavzeto borila za to, da smo zgradili mostove in ustvarili kompromisne rešitve!

Ravno zdaj, ko v Evropi doživljamo grozno vojno, ne smemo ustaviti dialoga, moramo poslušati drug drugega in iskati skupne rešitve!

Novemu predsedniku DESKAN-a v SPÖ, Manuelu Jugu, želim mnogo sreče in uspeha pri novih nalogah. Prepričan sem, da se bo tudi tega izziva lotil suvereno in inovativno.

Andreas Sucher, SPÖ Kärnten/Koroška

ARGE Volksgruppen in neuen Händen:

Glück auf, lieber Manuel!

Die ARGE Volksgruppen in der SPÖ Kärnten ist für mich als Kärntner Slowene ein wichtiger Teil meiner Heimat, denn: Sie vermittelt in meiner politischen Heimat, der Sozialdemokratie, zwischen den Positionen der Volksgruppe und den Standpunkten der nicht slowenisch sprechenden Kärntner*innen, die natürlich nicht für jeden Wunsch sofort die Beweggründe erkennen und das notwendige Verständnis eben dafür aufbringen können.

Sehr viel ist in den letzten Jahren geschehen, ausgesprochen viel hat sich wahrnehmbar verbessert. Das Klima, der Umgang miteinander hat sich verändert. Vieles davon haben wir unserem Landeshauptmann Peter Kaiser zu verdanken, der auch umsetzt, was er sagt: »Kärnten ist Vielfalt, das ist unsere Stärke! Mehrsprachigkeit, kulturelle Vielfalt gepaart mit unserem offenen Wesen sind Chancen Kärntens, die wir nicht brach liegen lassen dürfen.«

Über viele Jahre wurde die Volksgruppenpolitik in Kärnten insbesondere von einer Partei als »Spaltpilz« verwendet. Dadurch schienen manche Gräben unüberwindbar. Darum gilt der

Dank all jenen, die den Mut hatten, Verantwortung für eine gemeinsame Zukunft zu übernehmen. Jenen die den Mut hatten, auf »alte Kontrahenten« zuzugehen und einander zu verzeihen. Im Sinne unserer Kinder und Kindeskinde. Der sichtbarste Punkt dieser Entwicklung war wohl die Lösung des Ortstafelkonfliktes. An dieser Stelle möchte ich Ana Blatnik meinen Dank aussprechen, die mit ihrer jahrzehntelangen Arbeit in der ARGE mit viel Leidenschaft, Engagement und Herzblut Brücken über Gräben baute und Verständnis für Lösungen und tragbare Kompromisse schaffte!

Gerade jetzt, wo wir in Europa wieder einen grausamen Krieg erleben, dürfen wir nicht darin nachlassen, miteinander zu reden. Wir müssen einander zuhören, aufeinander zugehen und dabei gemeinsam Lösungen finden!

Ich wünsche dem neuen Vorsitzenden der ARGE Volksgruppen in der SPÖ viel Glück und Erfolg für die kommenden Aufgaben. Ich bin mir sicher, Manuel Jug wird diese Aufgabe souverän und innovativ meistern.

Andreas Sucher, SPÖ Kärnten

Fünf Fragen zum Krieg in der Ukraine



WERNER WINTERSTEINER (Univ.-Prof. i.R. Dr.) ist Gründer des »Zentrums für Friedensforschung und Friedensbildung« an der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt und arbeitet im Leitungsteam des Master-Lehrgangs »Global Citizenship Education«.

WERNER WINTERSTEINER (*Upokojeni univerzitetni profesor*), ustanovitelj »Centra za mirovno raziskovanje in izobraževanje« na celovski univerzi. Deluje v vodstvu podiplomskega programa »Global Citizenship Education«.

Wie konnte es zu diesem schrecklichen Krieg kommen?

Der Hintergrund ist ein langer Konflikt zwischen Russland und den USA bzw. der NATO. Bereits 2014 kam es zum Krieg, als Russland die Rebellen im Donbass unterstützte und sich die Krim einverleibt hat. Nach russischer Version sind das Notwehrmaßnahmen gegen den Versuch der NATO, Russland einzukreisen, wirtschaftlich zu isolieren und militärisch zu schwächen. Nach westlicher Version ist es die Absicht Russlands, durch die Eroberung der Ukraine wieder eine Großmacht zu werden. Tatsache ist jedenfalls, dass die historische Chance, beim Zerfall der Sowjetunion eine gesamteuropäische Friedens- und Sicherheitsarchitektur unter Einschluss Russlands zu schaffen, aufgrund des Widerwillens der USA und der Unfähigkeit der Europäer versäumt wurde.

Lenkt die Kritik an der NATO nicht von der russischen Aggression ab?

Keineswegs. Für den Krieg ist ausschließlich Putins Russland verantwortlich. Aber um irgendwann zu einer echten Friedenslösung zu kommen, müssen wir auf die Gesamtheit der Widersprüche und Konfliktkonstellationen blicken.

Hätte sich die Ukraine besser nicht zur Wehr gesetzt, um Blutvergießen und Zerstörung zu vermeiden?

Gegen einen Aggressor muss man sich unbedingt zur Wehr setzen. Der heldenmütige Widerstand der Ukraine hat nicht nur Putins Strategie des schnellen Sieges und des Einsetzens einer ihm genehmen Regierung durchkreuzt, er hat auch alle russischen Begründungen für den Krieg Lügen gestraft. Die Aggression steht in ihrer menschenverachtenden Brutalität nackt da.

Doch der bewaffnete Widerstand hat einen sehr hohen Preis: Tausende Menschen müssen sterben, Millionen sind auf der Flucht, viele Städte werden beinahe dem Erdboden gleichgemacht. Die Gefahr einer Eskalation des Krieges bis hin zum Einsatz von Atomwaffen ist gegeben. Und der immaterielle Schaden ist nicht minder hoch: Eine Kultur des Hasses und der Gewalt macht sich breit, die Stimmen der Zivilisation und der Menschlichkeit werden immer leiser.

Sollen die europäischen Staaten als Konsequenz nun massiv aufrüsten?

Das ist ein gefährlicher Fehler. Putin hat die Ukraine nicht angegriffen, weil der Westen zu wenig gerüstet

war, sondern weil er zu uneinig und zu unentschlossen zum Widerstand wirkte. Die politische Klasse in Westeuropa hat das System Putin aus selbstsüchtigen Motiven massiv gestützt. Wenn Deutschland die wahnwitzigen 100 Milliarden Euro, die es für seine Rüstung nun auszugeben plant, bereits ausgegeben hätte – was wäre dann anders? Würde denn Deutschland diese Waffen gegen die Atommacht Russland einsetzen?

Ist gewaltfreies Handeln eine Alternative?

Putin vertraut ausschließlich auf die Logik der Gewalt. Wenn wir seine Logik übernehmen, hat Putin gewonnen. Die ukrainische Friedensbewegung sagt selbst mitten in diesem Krieg, dass die Gewalt nicht zum Frieden führen wird. Es gibt keine Alternative zu Verhandlungen und zur Suche nach gemeinsamen Lösungen für alle offenen Fragen.

WERNER WINTERSTEINER

Pet vprašanj o vojni v Ukrajini

Z Wernerjem Wintersteinerjem, direktorjem Centra za mirovne raziskave in izobraževanje na celovski univerzi, smo se pogovarjali o vzrokih vojne med Rusijo in Ukrajino in možnih rešitvah konflikta.

Po njegovem mnenju je treba vedeti, da je v ozadju dolgoletni konflikt med Rusijo in ZDA oziroma Natom, zaradi katerega je vojna izbruhnila že leta 2014, ko je Rusija podprla upornike v Donbasu in si prilastila polotok Krim. O tem konfliktu obstajata dve nasprotujoči si verziji, vsekakor pa je dejstvo, da smo ob razpadu Sovjetske zveze zamudili priložnost za ustanovitev mirne in varne Evrope, kamor bi vključili tudi Rusijo, k čemur sta prispevala zlasti odpor ZDA in evropska nesposobnost.

Ker je za trenutno vojno vsekakor odgovorna izključno Rusija pod Putinovim vodstvom, je treba podpreti ukra-

jinski odpor proti agresiji. Žal ima njihov oboroženi odpor neverjetno visoko ceno: ljudje umirajo, milijoni so na begu, cela mesta so uničena, obstaja resnična nevarnost eskalacije, vse tja do uporabe jedrskega orožja; tudi nematerialne posledice te vojne so grozljive.

Razmišljanje, da bi se morale evropske države zaradi ruske agresije še bolj oborožiti, po Wintersteinerjevem mnenju ni pravilno, saj Rusija Ukrajine ni napadla zaradi slabo oboroženega Zahoda, temveč zato, ker je bila prepričana, da je za odpor premalo poenoten. Evropski politiki so namreč Putinov sistem leta dolgo podpirali iz svojih sebičnih razlogov.

Wintersteiner pravi, da nasilje nikoli ni prava pot k miru. Za rešitev opisane konflikta torej ni druge možnosti kot pogajanja s ciljem najti skupne rešitve za vsa odprta vprašanja.

1942 Vertreibung. Pregon 2022

Podrobne informacije bodo objavljene na spletni strani
Zveze slovenskih pregnancev – www.pregnanci.at

Veranstaltungen im Rahmen des Projektes zum 80. Gedenkjahr
der Deportation Kärntner Sloweninnen und Slowenen.

Prireditve v sklopu projekta ob 80. obletnici deportacije koroških Slovenk in Slovencev.

7. 4.–2. 6. 2022 Musilhaus Klagenfurt / Musilova hiša v Celovcu
AUSSTELLUNG / RAZSTAVA: **SPUREN/SLEDI**
Verena Gotthardt, Marko Lipuš, Tanja Prušnik, Karl Vouk

19. 4. 2022 **POČASTIVEV PREGNANCEV
EHRUNG DER DEPORTIERTEN**

do/bis 13. 5. 2022 Burghof, Klagenfurt (MMKK)
INSTALACIJA / INSTALLATION: **SPUREN/SLEDI**
Verena Gotthardt, Marko Lipuš, Tanja Prušnik, Karl Vouk

23. 4. 2022 14:00 Konzerthaus Klagenfurt / Dom glasbe Celovec
GEDENKVERANSTALTUNG ZSP & PRÄSENTATION DES SAMMELBANDES
SPOMINSKA SVEČANOST ZSP & PREDSTAVITEV ZBORNIKA
1942 VERTREIBUNG. PREGON 2022 (sl/dt)

Inhalt / vsebina

Gregor Krištof (predsednik ZSP)

Teodor Domej

Brigitte Entner

Eva Verhnjak-Pikaló

Gabriel Lipuš

Miklavž Komelj

Lydia Mischkulnig

Janko Messner

Marko Košan

Karl Vouk

Drugačni ste bili! / Ihr wart anders!

»S Slovenci bomo opravili!« / »Wir werden mit den Slowenen aufräumen!«

Kdo so bili »drugi«? / Wer waren die »anderen«?

Pregon družine Hartmann / Die Deportation der Familie Hartmann

Uglasbitev pesniškega cikla **»Prazni peroni«** (Fabjan Hafner)

Vertonung des Gedichtzyklus **»Leere Bahnsteige«** (Fabjan Hafner)

Pesmi upora / Gedichte des Widerstands, Lieder der Auflehnung

Unterm Dach des Nicht-Gesagten / Pod streho neizrečenega

Na koroški gori / Auf dem Ulrichsberg

(odlomek iz / Auszug aus: Kärntner Triptychon/Koroški triptih/Trittico Carinziano, 1990)

Kultura spominjanja – javni spomenik kot objektivno obeležje travmatične preteklosti

Erinnerungskultur – öffentliche Denkmäler als objektive Mahnmale traumatischer Vergangenheit

Geografija spominjanja (esej in dokumentacija spomenikov iz obdobja 1914–2020)

Geographie der Erinnerung (Essay und Dokumentation von Denkmälern aus dem Zeitraum 1914–2020)

SPUREN / SLEDI:

Verena Gotthardt, Marko Lipuš, Tanja Prušnik, Karl Vouk

28. 4. 2022 19:30 Musilhaus Klagenfurt / Musilova hiša v Celovcu
LESUNG / BRANJE

Lydia Mischkulnig

Unterm Dach des Nicht-Gesagten

LIEDER / PESMI

Gabriel Lipuš (Bariton / bariton) & **Roman Pechmann** (Akkordeon / harmonika):

Prazni peroni / Leere Bahnsteige (Vertonung der Gedichte / uglasbitev pesmi Fabjan Hafner)

13. 10. 2022 15:00 Pädagogische Hochschule Kärnten / Pedagoška visoka šola na Koroškem
VORTRAG / PREDAVANJE

Karl Vouk

Geographie der Erinnerung

Projektpartner / partnerji v projektu: Robert Musil Literatur Museum | Robert-Musil-Institut für Literaturforschung / Kärntner Literaturarchiv der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt | Pädagogische Hochschule Kärnten / Pedagoška visoka šola na Koroškem – Viktor Frankl Hochschule

Das Projekt unterstützen / Projekt podpirajo: Amt der Kärntner Landesregierung | BKA, Abt. II/5 Volksgruppenangelegenheiten | KKZ | Landeshauptstadt Klagenfurt | Nationalfonds der Republik Österreich | NSKS | SPZ | Urad vlade Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu | Zukunftsfonds der Republik Österreich | ZSO